



Museo  
do Pobo  
Galego



Instituto de  
Estudos das  
Identidades

- R IV- *Xan Quintán*
- III,2,71. -RIV- 1) *Xan Quintán* <sup>h</sup>quiso casaree  
non tifa muller buscafa  
fuille face-lo amore  
á filla ~~da~~ <sup>da</sup> tía Juana. (37) *quiso*  
IV 12e  
IV 16f
74. 2) "Boas noites tía Juana  
¿en dónde vai a rapazá?"  
"Vai busca-lo gha pra nēite  
xá me párece que tardá."
76. 3) E neste entrou á nená  
pela porta pára dentro.  
"Boas noites Xan Quintán  
tráche no pensamento".
78. 4) "Pro tí dirámo de risa  
pero eu dígho de veras,  
fai un pouquiño que vin-he  
trouche guenta ~~nde~~ <sup>nde</sup> ás canelas".  
*trouche*  
*trouche*
- III,2,80. -R IV- 5) "E logho tés mēito frío  
nunca Dios che mēmin derá  
poda que queiras queger-e  
aghora pra primavera".
82. 6) "E logho á tí quén cho dixo  
sei cá fūi noso siñor-e  
eu queríame casar-e  
verá facerche o amor-e."
- (57) 84. 7) "Eu tāmén che me casabá  
pero pro ~~voyche~~ <sup>voyche</sup> a contar-e *peron pro voyche*  
quería facer un gaio  
teñoche a lan por fiar-e
86. 8) Os sapatos todos rotos  
o pano todo furado  
se tés cartos comprámo uns-e  
~~que nos decontado.~~  
*que casáremos*
88. 9) "Teño tres crabás mfi boas  
unhá ovellá preñada  
unhá ghalifa que non-he  
os ovas ~~apostorados.~~ <sup>pan</sup> *apostorados (os ovas pao terradas)*
90. 10) Xa sabes que son solíño  
non teño con quen pártir-e  
á riqueza non e mēitá  
pero hábemos de vivir-e.  
*Se mo quis como mesitá*  
~~temo que es moi miomoso~~ *galo como mesitá*  
{non teá fagenda a busá."
92. 11) Fixéron las menigións-e  
como se acostumbra  
féronllas levar ó cura  
que llas lese decontado.
94. 12) O curá tāmén llas leu-e  
na ofretorio dá misá  
a xente que as oíron  
farten a corpo de ricas.  
*fartán*



Museo  
do Pobo  
Galego



instituto de  
estudos das  
identidades

- III,2,96. -R IV- 13) O pádrin<sup>o</sup> e a mádrin<sup>a</sup>,  
e o cura e o sancristán-he  
fartán o corpo de risas  
do conto de Xan Quisán-he.
98. 14) De todo que se pasaba  
él mádrin, nada sabía  
cheghou e día da bodá  
dixo que non o querfá.
100. 15) Eu non sein o que lle pasa  
ás rapazas desta terra,  
tíranse os homes a elas  
no tempo da primavera.
102. 16) Alertá nenas alertá  
non caades ná ráteirá  
non vos fiedes nos homes  
mentras estades solteiras.  
*en cant'*